



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité .....	1 - 17
Partie 2 Corrections aux cartes .....	18
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	NÉANT
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques .....	NÉANT
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	19

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## **NOTES EXPLICATIVES**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Renseignement d'origine canadienne** - Une étoile (\*) vis-à-vis le numéro de l'avis indique que le renseignement contenu dans cet avis est d'origine canadienne.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) après le numéro de l'avis. Les cartes marines et les publications ne sont pas corrigées à la main pour ce qui est des Avis aux navigateurs temporaires (T) et préliminaires (P). La liste des cartes touchées par des Avis aux navigateurs temporaires et préliminaires est publiée dans la partie I tous les trois mois. Il faut se référer à la dernière liste publiée et aux éditions mensuelles des Avis aux navigateurs publiés par la suite.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

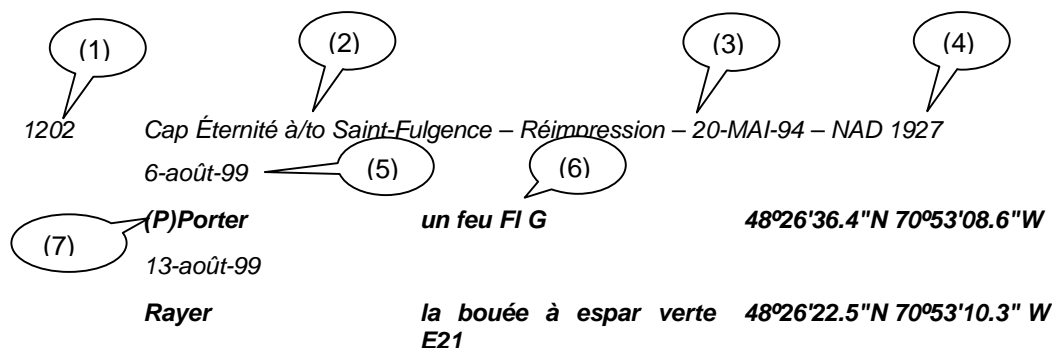
**NOTA:** *This publication is also available in English.*

## BULLETIN AVIS AUX UTILISATEURS

Par souci d'améliorer les services aux clients, nous nous préparons à apporter les modifications suivantes à l'édition mensuelle des « Avis aux navigateurs » au début du nouveau millénaire.

### CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES – PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie II.



- (1) NUMÉRO DE LA CARTE
- (2) TITRE DE LA CARTE
- (3) DATE DE L'ÉDITION LA PLUS RÉCENTE DE LA CARTE
- (4) NIVEAU DE RÉFÉRENCE
- (5) DATE DE LA CORRECTION HEBDOMADAIRE DE LA CARTE
- (6) MODIFICATION DE LA CARTE
- (7) TYPE D'AVIS

### DU NOUVEAU À L'HORIZON

#### Rapports d'activité

Un rapport d'activité régional ayant pour objet les aides maritimes décrira en détail les activités non encore transposées sur les cartes ni mentionnées dans les publications nautiques. Ces rapports d'activité, qui seront suivis de mises à jour mensuelles, seront publiés à titre de référence seulement. Ils ne justifieront aucun relâchement de la vigilance au cours de la navigation dans les secteurs illustrés. Les cartes et les publications nautiques seront mises à jour le plus rapidement possible en vue de faire état des modifications mentionnées dans ces rapports d'activité.

#### Liste de diffusion des documents

Une carte de renouvellement d'abonnement aux documents sera jointe à l'édition mensuelle.

### Site Internet des Avis aux navigateurs

#### Publications

Le réseau Internet vous permet d'accéder gratuitement à toutes les publications des « Avis aux navigateurs ». Tous les volumes du « Livre des feux, des bouées et des signaux de brume » et « l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs » sont mis à jour chaque mois.

#### Profil de l'utilisateur des cartes

Les utilisateurs qui désireraient recevoir par courrier électronique les corrections cartographiques mentionnées dans les « Avis aux navigateurs » peuvent établir à cette fin un compte de « profil d'utilisateur » sur le site.

#### Présentation hebdomadaire des corrections apportées aux cartes

Les corrections apportées aux cartes seront bientôt présentées chaque semaine sur le site Internet.

**Les prochains bulletins vous tiendront au courant de l'instauration de ces nouveautés.**

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-6285

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Laurentienne**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géogr.</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330, 331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312, 313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316, 317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314, 315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308, 309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300, 301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302, 303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304, 305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RECEVEURS DGPS - MISE EN GARDE**

Les signaux transmis par le système de positionnement global différentiel (DGPS) de la Garde côtière canadienne comprennent de l'information intégrée conçue pour alerter les usagers de récepteurs DGPS de type utilisateur que le système ne fonctionne pas dans les limites de tolérance ou qu'il est défectueux. Durant les essais, on a constaté que certains récepteurs DGPS de type utilisateur ne peuvent capter l'information adéquatement. Si l'information est mal captée par l'équipement d'un utilisateur, cela peut amener des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou votre fournisseur de DGPS pour vous assurer que votre récepteur peut capter correctement l'information relative au bon fonctionnement de la station de référence DGPS.

## **ALERTE AUX UTILISATEURS DU DGPS**

La Garde côtière canadienne a reçu des rapports en mars 1997 concernant des récepteurs DGPS qui semblent ignorer l'alarme de diffusion qui devrait signaler l'interruption immédiate d'une correction satellite particulière. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas adéquatement ce signal de correction "de ne pas utiliser" et le traite par erreur comme étant une correction. Il peut en découler des erreurs de position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est au mode DGPS. Nous conseillons aux utilisateurs DGPS de communiquer immédiatement avec le fabricant de leur équipement afin d'établir si leur récepteur doit être modernisé.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_  
Vessel position at the beginning of the anomaly /  
Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_  
Vessel position at the end of the anomaly /  
Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_  
Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_  
DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB  
DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_  
User receiver operates correctly with other DGPS sites? /  
Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_  
Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_  
Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS  
Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.  
Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_  
Bearing and range to electrical storm /  
Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_  
Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_  
If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:  
ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_  
Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_  
Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention Aides à la navigation

2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

**Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.

La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.

**KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.

**N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.

**Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .

**SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.

**SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .

**DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical « strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10

**SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .



## **AVIS IMPORTANT À TOUS LES USAGERS**

### **Programme de modernisation des aides à la navigation maritime de la Garde côtière canadienne**

- La Garde côtière canadienne met sur pied un programme de modernisation des aides à la navigation maritime qui doit tirer avantage de la nouvelle technologie. Il en découlera un service plus équitable, sécuritaire, rentable et respectueux de l'environnement partout au Canada. Pour atteindre ces objectifs, on utilisera les bouées nécessitant peu d'entretien et l'énergie solaire; on éliminera l'utilisation des génératrices diesel et on établira des normes nationales pour la conception et la prestation.
- En consultation avec les usagers locaux, les aides à la navigation qui sont superflues, qui sont supérieures aux normes nationales ou qui ne devraient pas être financées par le secteur public, seront réduites, privatisées ou retirées du service.
- Les plans régionaux ainsi que des Avis à la navigation et des Avis aux navigateurs détaillés seront émis et diffusés à l'avance de la façon habituelle pour informer les navigateurs de tous les changements apportés aux aides à la navigation. Nous incitons tous les usagers à participer aux consultations locales et à suivre de près ces Avis. Il appartiendra à chaque usager de s'adapter aux changements et de prendre les mesures nécessaires.

#### **1. Aides à la navigation superflues**

De nombreuses aides à la navigation conventionnelles ont été mises en service pour les navigateurs commerciaux dont les navires sont désormais dotés d'un radar. Par conséquent, ces navigateurs n'ont plus besoin d'autant de feux d'atterrissage côtiers, de grosses bouées lumineuses et de signaux de brume et ils sont d'accord pour que ces aides soient enlevées.

Toutefois, avant que les aides à la navigation maritime devenues superflues pour les navigateurs commerciaux ne soient retirées du service, les besoins locaux des plaisanciers sont évalués, le cas échéant, par la Garde côtière qui est également en voie de revoir la conception des anciens feux commerciaux pour qu'ils répondent aux besoins des plaisanciers tout en respectant les politiques nationales en matière de prestation et les normes de conception.

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas fournir des signaux de brume aux embarcations de plaisance en raison des coûts astronomiques nécessaires pour assurer un tel service dans tout le Canada, ces cornets de brume sont cédés gratuitement aux administrations locales qui en font la demande et aux endroits où c'est possible de le faire.

La conversion des phares à l'alimentation par panneaux solaires permet de réaliser des économies considérables et présente de gros avantages pour l'environnement en permettant d'enlever les réservoirs de carburant et les génératrices diesel. Bien que cette mesure élimine le besoin d'utiliser de nombreuses structures, la Garde côtière doit protéger tous les phares à valeur patrimoniale en continuant de les exploiter ou en les cédant à des administrations provinciales, municipales ou autres pour fin d'utilisation locale.

## **2. Normes relatives aux aides à la navigation**

En consultation avec les utilisateurs locaux, tous les systèmes d'aides à la navigation du Canada font actuellement l'objet d'un examen et pour ce faire, les normes nationales de conception de systèmes doivent être utilisées. Lorsque les systèmes d'aides à la navigation maritime ne rencontrent pas ces normes, ils doivent être améliorés et lorsqu'ils dépassent ces normes, ils doivent être réduits.

Les modifications apportées dans certains chenaux entraîneront une diminution ou une augmentation du nombre des bouées ainsi que la conversion de quelques bouées lumineuses en bouées non lumineuses qui seront dotées de matériau rétro réfléchissant.

## **3. Aides privées à la navigation**

Bien que la politique de la Garde côtière ne prévoit pas la prestation de systèmes d'aides à la navigation dans les eaux insuffisamment cartographiées, ou bien où le volume de trafic ne justifie pas le coût du système, certains systèmes ont été mis sur pied par le passé. Ces aides à la navigation doivent être cédées gratuitement aux administrations locales et la Garde côtière doit demeurer l'organisme responsable en matière de conception et de réglementation en vertu du *Règlement sur les bouées privées*.

## **NOUVEAUX PROJETS**

La Garde côtière canadienne adopte également un nouveau système de corrections différentielles pour améliorer le système de positionnement global par satellite (GPS) qui comprend 20 stations émettrices qui seront entièrement opérationnelles en avril 2000.

Ce système de positionnement global différentiel (DGPS) permettra d'améliorer la précision et l'intégrité du GPS et permettra aussi aux navigateurs dont les navires sont dotés de récepteurs appropriés de faire le point avec précision dans la plupart des principales voies navigables du sud du Canada, y compris dans les Grands Lacs et le fleuve Saint-Laurent.

L'utilisation du DGPS, conjointement avec les systèmes de visualisation des cartes électroniques et d'information (SVCEI), permettra d'améliorer grandement la précision de la navigation. On s'attend à ce que l'utilisation sans cesse croissante de cette nouvelle technologie favorise la sécurité maritime et permette ainsi d'assurer une meilleure protection de l'environnement dans les eaux canadiennes. On croit également que la mise en oeuvre du DGPS permettra d'apporter d'autres mises au point aux aides conventionnelles.

On encourage tous les navigateurs et armateurs à doter leurs navires de récepteurs GPS qui peuvent recevoir les signaux différentiels, en particulier lorsqu'ils risquent souvent d'évoluer par visibilité réduite.

La Garde côtière est d'avis que la disponibilité du GPS, notamment lorsqu'il est complété par le service différentiel, rendra désuet le Loran C. Des consultations sont en cours pour évaluer les répercussions que pourrait entraîner l'interruption du service Loran C au Canada.

## **RÉGION DE L'ARCTIQUE ET DU CENTRE**

Les consultations relatives aux programmes maritimes des aides à la navigation se poursuivent dans la Région du Centre et de l'Arctique de la Garde côtière canadienne. Les navigateurs sont invités instamment à continuer de lire et de surveiller les «Avis à la navigation» et les «Avis aux navigateurs» pour connaître les toutes dernières nouvelles au sujet des modifications aux aides à la navigation. Vous pouvez consulter également le site Web - [www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm](http://www.ccg-gcc.gc.ca/cen-arc/main.htm) - de la Région du Centre et de l'Arctique pour plus d'information.

Les navigateurs et les représentants des groupes d'utilisateurs qui désirent obtenir des éclaircissements, poser des questions ou formuler des observations ou des recommandations au sujet de n'importe quel avis relatif aux aides à la navigation peuvent communiquer avec le :

Surintendant du Programme des aides maritimes

Garde côtière canadienne

Ministère des Pêches et Océans

201 Front Street North, suite 703

Sarnia, ON

N7T 8B1

N<sup>os</sup> de téléphone : (519) 383-1859 / (519) 383-1861

N<sup>o</sup> de télécopieur : (519) 383-1989

### **GRANDS LACS - Niveau d'eaux**

La Garde côtière canadienne passe en revue les différents systèmes d'aides à la navigation afin d'être en mesure de développer des plans d'urgence advenant que le niveau d'eau dans le lac Supérieur, le lac Huron et la baie Georgienne baisse au-dessous du niveau géodésique des cartes.

Il sera peut être nécessaire d'effectuer certaines modifications aux aides à la navigation situées dans les chenaux pour petites embarcations ou commerciaux. Les modifications pourront incorporées une ou plusieurs des situations suivantes:

- Repositionnement temporaire de bouées
- Mouillage temporaire de bouées
- Alignements supprimés temporairement
- Rétrécissement temporaire de canaux
- Déplacement temporaire de canaux et bouées enlevées temporairement

Les modifications nécessaires aux aides à la navigation seront effectuées pour ou aussi près que possible de l'ouverture de la saison estivale de navigation 2000.

Les endroits de préoccupation présentement identifiés dans les chenaux pour petites embarcations entre Port Severn, Little Current et le Chenal Nord sont les suivants :

- |                         |  |
|-------------------------|--|
| 1) Chenal Potato Island | 2) Île Quarry                              |
| 3) Chenal Big Dog       | 4) Route d'alignement de la baie Big David |
| 5) Baie Starvation      | 6) Passe Seven Mile                        |
| 7) Chenal Shebeshekong  | 8) Passe Shoal                             |
| 9) Hangdog              | 10) Norgate                                |
| 11) Chenal Cunninghams  | 12) Passe Rogers                           |
| 13) Chenal Parting      | 14) Baie Beaverstone                       |
| 15) Chenal Lansdowne    |  |

Les sites spécifiques ainsi que les détails reliés aux modifications seront diffusés au fur et à mesure qu'ils seront revues et identifiés. Selon les priorités, certaines modifications pourront être effectuées avec peu d'avis au préalable.

Toutes les modifications seront diffusés par Avis à la navigation.

L'installation provisoire de panneaux d'avertissement dans les endroits de préoccupation sera peut être considéré.

Les navigateurs sont invités à fournir tout commentaire auprès de leur station radio de la Garde côtière la plus proche ou en communiquant avec l'une des personnes suivantes :

Randy Childerhose ou Mike Phillips - Parry Sound (705) 746-2196

Steve Lear ou Chuck Lemaire - Prescott (613) 925-2865

Al Dion - Surintendant régional - Sarnia ( 519) 393-1859

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037  
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	_____
ADRESSE	_____ APP. _____
VILLE	_____ CODE POSTAL _____
PROVINCE	_____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	_____
ADRESSE	_____ APP. _____
VILLE	_____ CODE POSTAL _____
PROVINCE	_____ PAYS _____

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette* .....

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.*

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No. de la carte	Page	No. de la carte	Page	No. de la carte	Page
3311	18	6416	2	6434	3
L/C 3462	18	6421	2	6435	3
3526	18	6422	2	6436	3
3784	3	6423	2	6437	3
3935	1	6424	2	6438	3
3962	1	6425	2	6441	3
6207	1	6426	2	6451	3
6408	1	6427	2	6452	3
6409	1	6428	2	7573	1
6410	1	6429	2	7740	3
6411	1	6430	2	7830	3
6412	1	6432	3		
6415	2	6433	3		

## INDEX

<b>PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE</b>	
- Modification à l'avis précédent annoncé en avril - Modifications à l'adresse du courrier électronique des publications des Aides radio à la navigation maritime.....	17
- Modifications à l'édition annuelle des Avis aux Navigateurs 2000.....	17
- Renseignement concernant l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2000. ....	17
 <b>SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA</b>	
- Cartes électroniques de navigation matricielles..	4
- Cartes - Liste des cartes non-corrigées à la main.	6
- Cartes marines.....	1
- Dates de l'édition courante des cartes.....	7

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
<b>1. Nouvelles cartes.</b>					
<b><u>BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE</u></b>					
3935	Hakai Passage to Fitz Hugh Sound	1:40:000	28-JAN-00	2	\$20.00
	Limite(s): 51°49'48"N 127°44'00"W 51°33'30"N 127°44'00"W 51°33'30"N 128°22'30"W 51°49'48"N 128°22'30"W				
<b><u>NUNAVUT</u></b>					
7573	M'Clintock Channel	1:500:000	25-FÉV-00	4	20.00
	Limite(s) : 73°30'00" N 94°45'00" W 69°34'00" N 94°45'00" W 69°34'00" N 105°30'00" W 73°30'00" N 105°30'00" W				
<b>2. Nouvelles éditions.</b>					
<b><u>BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE BRITANNIQUE</u></b>					
3962	MATHIESON CHANNEL - NORTHERN PORTION/PARTIE NORD	1:40:000	25-FEV-00	2	20.00
<b><u>MANITOBA</u></b>					
6207	SLAVE FALLS TO/À EAGLENEST LAKE	1:50:000	24-MAR-00	3	15.00
<b><u>NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST</u></b>					
6408	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 233 TO KILOMETRE 301 - CACHE ISLAND TO RABBITSKIN RIVER	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6409	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 300 TO KILOMETRE 330 - RABBITSKIN RIVER TO FORT SIMPSON	1:25:000	12-MAI-00	3	12.00
6410	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 330 TO KILOMETRE 390 - FORT SIMPSON TO TRAIL RIVER	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6411	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 390 TO KILOMETRE 460 - TRAIL RIVER TO CAMSELL BEND	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6412	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 460 TO KILOMETRE 510 - CAMSELL BEND TO MCGERN ISLAND	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
<b>2. Nouvelles éditions.</b>					
<b><u>NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST</u></b>					
6415	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 650 TO KILOMETRE 730 - THREE FINGER CREEK TO SALINE ISLAND	1:50:000	12-MAI-00	3	\$12.00
6416	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 730 TO KILOMETRE 810 - SALINE ISLAND TO POLICE ISLAND	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6421	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1040 TO KILOMETRE 1100 - HARDIE ISLAND TO FORT GOOD HOPE	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6422	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1100 TO KILOMETRE 1180 - FORT GOOD HOPE TO ASKEW ISLANDS	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6423	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1180 TO KILOMETRE 1240 - ASKEW ISLANDS TO BRYAN ISLAND	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6424	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1240 TO KILOMETRE 1325 - BRYAN ISLAND TO TRAVAILLANT RIVER	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6425	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1325 TO KILOMETRE 1400 - TRAVAILLANT RIVER TO ADAM CABIN CREEK	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6426	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1400 TO KILOMETRE 1480 - ADAM CABIN CREEK TO POINT SEPARATION	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6427	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1480 TO KILOMETRE 1540 - POINT SEPARATION TO AKLAVIK CHANNEL	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6428	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1530 TO KILOMETRE 1590 - AKLAVIK CHANNEL TO NAPOIAK CHANNEL INCLUDING AKLAVIK CHANNEL TO AKLAVIK - KILOMETRE 1530 TO KILOMETRE 1597	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6429	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1580 TO KILOMETRE 1645 - INCLUDING EAST CHANNEL - INUVIK TO KILOMETRE 1645	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6430	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1645 TO KILOMETRE 1710 - EAST CHANNEL	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00



<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>ÉCHELLE</b>	<b>PUBLIÉE</b>	<b>CAT#</b>	<b>PRIX</b>
<b>2. Nouvelles éditions.</b>					
<b><u>NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST</u></b>					
6432	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1500 TO INUVIK - EAST CHANNEL	1:50:000	12-MAI-00	3	\$12.00
6433	MACKENZIE RIVER - WEST CHANNEL, AKLAVIK TO SHALLOW BAY	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6434	MACKENZIE RIVER - REINDEER CHANNEL, TUNUNUK POINT TO SHALLOW BAY	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6435	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1670 TO KILOMETRE 1730 - MIDDLE CHANNEL, TUNUNUK POINT TO MACKENZIE BAY	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6436	MACKENZIE RIVER - KILOMETRE 1590 TO KILOMETRE 1650 - NAPOIAK CHANNEL INCLUDING SCHOONER AND TAYLOR CHANNELS	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6437	MACKENZIE DELTA-PEEL CHANNEL, INCLUDING HUSKY AND PHILIPS CHANNELS	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6438	PEEL RIVER-MACKENZIE RIVER TO ROAD ISLAND	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6441	MACKENZIE RIVER - WEST CHANNEL INCLUDING ANDERTON, MINISTICOOG AND MOOSE CHANNELS TO SHOALWATER BAY	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
6451	MACKENZIE RIVER - SANS SAULT RAPIDS	1:20:000	12-MAI-00	3	12.00
6452	MACKENZIE RIVER / FLEUVE MACKENZIE - KILOMETRE/KILOMETRE 0-58	1:50:000	12-MAI-00	3	12.00
<b>3. Cartes retirées en permanence.</b>					

<b><u>CARTES</u></b>	<b><u>TITRE</u></b>	<b><u>LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE</u></b>
3784	KWAKSHUA CHANNEL TO/À SPIDER ISLAND AND/ET NAMU HARBOUR	3935
7740	M'CLINTOCK CHANNEL, LARSEN SOUND AND/ET FRANKLIN STRAIT	7573
7830	CORNWALLIS ISLAND TO STEFANSSON ISLAND	7573

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation matricielles.**

Nota: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical Data International Inc.

B.P. 127, Station C

St. John's, Terre-Neuve

A1C 5H5

Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634

Télécopieur: 709-576-0636

(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>PUBLIÉE</b>	<b>PRIX</b>
<b>1. Nouvelles cartes.</b>			
<b><u>BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE</u></b>			
3935R/M	Hakai Passage to Fitz Hugh Sound	16 déc./94	Voir Nota (2)
<b><u>HUDSON BAY / BAIE D'HUDSON</u></b>			
5400R/M	Cape Churchill to Egg River	23 avril/82	Voir Nota (2)
5471R/M	Port Harrison (Inouckjouac) & Approaches	04 déc./81	Voir Nota (2)
5640R/M	Churchill Harbour	22 avril/94	Voir Nota (2)
<b><u>JAMES BAY / BAIE JAMES</u></b>			
5720R/M	Approaches to Chisasibi	22 avril/94	Voir Nota (2)
5860R/M	Approaches to Moose River	14 mai/76	Voir Nota (2)
5861R/M	Ship Sands Island to Moosonee	14 mai/76	Voir Nota (2)
<b><u>LAKE WINNIPEG / LAC WINNIPEG</u></b>			
6258R/M	Montréal Point to/à Kettle Island	30 déc./88	Voir Nota (2)
<b><u>NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST</u></b>			
7121R/M	Cape Mills to Cape Ramelsberg	06 oct./89	Voir Nota (2)
7122R/M	Culbertson Island to Koojesse Inlet	06 sept./85	Voir Nota (2)
7220R/M	Lancaster Sound	16 mars/84	Voir Nota (2)
7565R/M	Clyde Inlet to/à Cape Jameson	04 oct./96	Voir Nota (2)
7569R/M	Barrow Strait and/et Wellington Channel	05 juil./85	Voir Nota (2)
7750R/M	Cambridge Bay	13 juin/97	Voir Nota (2)
7776R/M	Dolphin and Union Strait	30 mai/97	Voir Nota (2)

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>PUBLIÉE</b>	<b>PRIX</b>
<b>1. Nouvelles cartes.</b>			

**NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST**

7777R/M	Coronation Gulf (Western Portion)	30 mai/97	Voir Nota (2)
7778R/M	Coronation Gulf (Eastern Portion)	13 juin/97	Voir Nota (2)
7779R/M	Dease Strait	13 juin/97	Voir Nota (2)
7782R/M	Queen Maud Gulf (Western Portion)	13 juin/97	Voir Nota (2)
7830R/M	Cornwallis Island to Stefansson Island	2 mars/84	Voir Nota (2)

**2. Carte retirée en permanence.**

<b><u>CARTE</u></b>	<b><u>TITRE</u></b>	<b><u>LORS DE LA PUBLICATION DE LA CARTE</u></b>
---------------------	---------------------	--

**BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE-BRITANNIQUE**

3784R/M	Kwakshua Channel to/à Spider Island and/et Naum Harbour	3935R/M
---------	---	---------

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes - Liste des cartes non-corrigées à la main.**

Ceci remplace la Liste des cartes non-corrigées à la main - ÉD. 03/00

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2203	4145	6205	6259	6355
1351	2204	6023	6206	6260	6356
1361	2205	6026	6209	6263	6357
1509	2261	6028	6211	6264	6358
1512	2266	6030	6212	6267	6359
1551	2267	6035	6213	6268	6360
1553	2400	6036	6214	6269	6368
1554	3052	6037	6215	6270	6369
1555	3053	6038	6216	6271	6370
2011	3055	6050	6217	6272	6371
2021	3056	6100	6218	6273	6390
2023	3057	6101	6240	6274	6454
2024	3058	6105	6241	6281	6455
2025	3062	6106	6242	6285	6505
2026	3080	6108	6243	6286	6506
2029	3311	6109	6247	6287	6730
2048	3312	6110	6248	6310	
2055	3313	6111	6249	6311	
2086	3488	6112	6251	6341	
2140	3489	6201	6258	6354	

La présente est une liste des cartes qui ne sont pas corrigées à la main suivant leur date de publication. SHC ne fournit pas une liste de corrections pour ces cartes. Une liste des corrections est disponible pour chaque une de ces cartes en consultant le site Internet des Avis aux Navigateurs : <http://www.notmar.com>

1400	2202	6207	6417	6427	6437
1510	2206	6408	6418	6428	6438
1513	2260	6409	6419	6429	6441
1514	3050	6410	6420	6430	6451
1515	3061	6411	6421	6431	6452
1550	4141	6412	6422	6432	6453
1552	4142	6413	6423	6433	C-4
2022	6021	6414	6424	6434	
2028	6022	6415	6425	6435	
2044	6107	6416	6426	6436	

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Dates de l'édition courante des cartes.**

**ÉDITIONS DES CARTES.** Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE.** La première publication d'une carte MAR.Sine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte canadienne existante.

**NOUVELLE ÉDITION.** Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION.** Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

La liste suivante est une nomenclature des dates des éditions courantes des cartes jusqu'à l'édition mensuelle 6 de 2000. (**L'astérisque indique les changements depuis l'édition mensuelle 03 de 2000.**) Veuillez consulter les Avis aux navigateurs mensuelles pour plus d'information.

Numéro de la carte	Cat.	Date de L'édition	Date de la Dernière réimpression	Numéro de la carte	Cat.	Date de L'édition	Date de la Dernière réimpression
1202	NEWEDN	10-sept.-99		1435	NEWCHT	15-déc.-95	
1203	NEWEDN	04-jan.-85	10-févr.-95	1436	NEWCHT	15-jan.-93	03-jan.-97
1209	NEWEDN	14-déc.-84	02-août-96	1437	NEWCHT	19-mar.-93	30-mai.-97
1220	NEWEDN	28-févr.-97		1438	NEWEDN	06-oct.-95	
1221	NEWEDN	23-avril-99		1439	NEWEDN	22-févr.-91	07-févr.-97
1223	NEWEDN	03-oct.-97		1509	NEWCHT	18-mai.-90	27-juin-97
1226	NEWEDN	19-nov.-99		1510	NEWEDN	23-jan.-98	
1229	NEWEDN	31-déc.-76	15-déc.-95	1512	NEWEDN	03-août-84	09-oct.-92
1230	NEWEDN	29-févr.-80	10-févr.-89	1513	NEWEDN	07-juin-96	
1233	NEWEDN	28-mai.-99		1514	NEWCHT	24-juill.-98	
L/C1234	NEWEDN	24-juill.-98		1515	NEWCHT	24-juill.-98	
*L/C1235	NEWEDN	31-mar-00		1550	NEWEDN	05-jan.-96	
L/C1236	NEWEDN	25- sept -98		1551	NEWEDN	27-juin-86	
1260	NEWCHT	04-jan.-91		1552	NEWEDN	05-juin-98	
*1310	NEWEDN	24-mar.-00		1553	NEWCHT	15-févr.-80	21-avril-95
1311	NEWCHT	05-nov.-99		1554	NEWEDN	16- sept -88	15-août-97
1312	NEWEDN	02-avril-99		1555	NEWCHT	12-oct.-79	
1313	NEWEDN	27-juin-97		L/C2000	NEWEDN	10-avril-98	
1314	NEWEDN	04- sept -98		*2006	NEWEDN	31-mar-00	
1315	NEWEDN	25- sept -98		2007	NEWEDN	10- sept -82	09- sept -94
1316	NEWEDN	26-févr.-99		2011	NEWCHT	08-juill.-88	
1317	NEWEDN	15-jan.-99		2017	NEWCHT	13-juill.-90	
1350	NEWCHT	06-juill.-84	25-mar.-94	2018	NEWCHT	22-juin-90	
1351	NEWCHT	21- sept -84	11-août-95	2021	NEWEDN	25-juin-93	
1361	NEWEDN	28-mai.-76	01-mar.-96	2022	NEWEDN	02-août-96	
1400	NEWEDN	25-juin-99		2023	NEWEDN	01-mar.-85	24-mar.-95
1409	NEWEDN	21-mai.-99		2024	NEWEDN	29-mar.-85	16-déc.-94
1410	NEWEDN	25-juin-99		2025	NEWEDN	01-mar.-85	28-mai.-93
1411	NEWEDN	02-août-96		2026	NEWEDN	05-avril-85	15-déc.-95
1432	NEWCHT	09-juill.-99		2028	NEWEDN	05-juin-98	
1433	NEWCHT	28-mai.-99		2029	NEWEDN	20-mar.-87	08-mai.-92
1434	NEWCHT	01-mar.-96		2042	NEWEDN	07-oct.-94	

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
2043	NEWCHT	29-nov.-68	26-mar.-82	2260	NEWEDN	05-févr.-99	
2044	NEWCHT	28-févr.-97		2261	NEWEDN	13-juin-86	21-avril-95
2047	NEWCHT	07-avril-95		2266	NEWCHT	22-juin-84	
2048	NEWCHT	11-oct.-91		2267	NEWCHT	22-juin-84	
2049	NEWCHT	10-mai.-85		2268	NEWEDN	31-mar.-89	06-mai.-94
2050	NEWCHT	10-mai.-85		2273	NEWCHT	13-oct.-55	22-août-75
2053	NEWCHT	10-mai.-85		*2274	NEWEDN	07-avril-00	
2054	NEWCHT	10-mai.-85		L/C2282	NEWEDN	07-juin-96	
2055	NEWCHT	05-juill.-91		2283	NEWCHT	30-juill.-99	
2058	NEWEDN	25-févr.-00		L/C2284	NEWEDN	27-oct.-89	07-juin-96
2059	NEWCHT	31-juill.-98		2286	NEWEDN	21-jan..-83	25-août-95
L/C2060	NEWEDN	28-juin-85	01-juill.-94	2289	NEWEDN	16-oct.-87	05-juin-92
2064	NEWEDN	05-mar.-99		*2291	NEWEDN	31-mar.-00	
2067	NEWEDN	01-nov.-85	15-févr.-91	2292	NEWEDN	28-avril-89	05-avril-96
2069	NEWEDN	04-mar.-83	13-févr.-98	2293	NEWEDN	11-juin-65	12-déc.-80
2070	NEWEDN	29-avril-83		*2294	NEWEDN	25- févr.-00	
2077	NEWEDN	23-avril-99		2297	NEWEDN	20-jan..-60	19- sept -97
*2085	NEWEDN	18- févr-00		2298	NEWEDN	02-juill.-58	13-févr.-81
2086	NEWCHT	09-juin-89	03-avril-92	2299	NEWEDN	30- sept -83	30-juin-95
L/C2100	NEWEDN	25-déc.-98		L/C2300	NEWCHT	24-avril-98	
L/C2110	NEWEDN	29-mai.-98		L/C2301	NEWEDN	22-févr.-91	
L/C2120	NEWEDN	06-nov.-98		L/C2302	NEWEDN	02-août-85	
L/C2121	NEWCHT	18-déc.-87		2303	NEWEDN	18-mai.-55	29-juin-90
L/C2122	NEWEDN	05-juill.-91	05-avril-96	2304	NEWEDN	31-mai.-57	01-févr.-80
L/C2123	NEWEDN	12-mar.-93	04-avril-97	2305	NEWEDN	17-déc.-56	08-févr.-80
2140	NEWCHT	16- sept -88		2306	NEWEDN	03-mai.-57	09-mai.-75
2165	NEWCHT	08-mar.-91		2307	NEWEDN	31-août-56	11-mar.-77
2181	NEWEDN	10-nov.-89		2308	NEWEDN	19-juill.-46	21-avril-78
L/C2200	NEWEDN	01-mai.-87	17-avril-92	2309	NEWEDN	23-juill.-99	
L/C2201	NEWEDN	18-nov.-98		2310	NEWEDN	03-juin-46	01-févr.-80
2202	NEWEDN	26-mar.-99		2311	NEWEDN	23-avril-99	
2203	NEWEDN	07-oct.-88	13-nov.-92	2312	NEWEDN	13-nov.-87	08-avril-94
2204	NEWEDN	06-mai.-83	12-févr.-93	2313	NEWEDN	21-juin-57	28-oct.-77
2205	NEWEDN	18-déc.-87	06-mar.-92	2314	NEWEDN	23-avril-99	
2206	NEWCHT	27-juin-97		2315	NEWEDN	22-avril-88	
2218	NEWCHT	13-avril-84		2318	NEWEDN	03-déc.-82	
2221	NEWEDN	07-juin-96		2400	NEWEDN	29-juin-90	
2222	NEWCHT	13-avril-84		L/C3000	NEWEDN	20-jan..-89	22-avril-94
2223	NEWCHT	13-avril-84		L/C3001	NEWEDN	07-oct.-94	
2225	NEWEDN	08-mar.-91	11-juill.-97	L/C3002	NEWEDN	16-déc.-94	
2226	NEWEDN	22-nov.-91		3050	NEWEDN	03-mai.-96	
L/C2228	NEWCHT	16-févr.-90		3052	NEWEDN	07-oct.-94	
2235	NEWEDN	24- sept -99		3053	NEWCHT	11-avril-86	02-févr.-90
2241	NEWCHT	30-juill.-99		3055	NEWCHT	21-juin-91	
L/C2243	NEWEDN	30-août-85	08-avril-94	3056	NEWCHT	21-juin-91	
L/C2244	NEWEDN	12-juin-87	16-juin-95	3057	NEWCHT	21-juin-91	
L/C2245	NEWEDN	06-juin-86	05-avril-96	3058	NEWCHT	21-juin-91	
2250	NEWCHT	09-mai.-86		3061	NEWEDN	29-oct.-99	
2251	NEWCHT	11-avril-86	26-juin-92	3062	NEWCHT	24-mai.-85	
2257	NEWEDN	02-nov.-84	07-juin-96	3080	NEWEDN	03-avril-92	
2258	NEWEDN	16-juin-89	05-avril-96	3311	NEWEDN	31-déc.-93	
2259	NEWEDN	15-juin-62	02-juill.-93	3312	NC	31-jan..-86	05-avril-91

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
3313	NC	28-juill.-95		3550	NEWCHT	03-déc.-93	02-jan..-98
3410	NEWCHT	24-mar.-95		3552	NEWCHT	02-jan..-87	02-avril-93
3411	NEWCHT	24-mar.-95		3555	NEWEDN	27-juin-86	09-avril-93
3415	NEWEDN	13-févr.-87	08-avril-94	3559	NEWCHT	15-juin-79	02-févr.-90
3419	NEWCHT	02-juill.-93		3564	NEWCHT	04-déc.-87	08- sept -95
3424	NEWCHT	24-juill.-87	02-avril-93	3598	NEWEDN	14-août-87	11-oct.-91
3440	NEWEDN	25-déc.-98		3601	NEWCHT	26-août-94	
3441	NEWEDN	12-août-88	06-déc.-96	L/C3602	NEWEDN	24-mai.-85	12-août-94
3442	NEWEDN	03-juin-88	06-déc.-96	L/C3603	NEWEDN	23-oct.-81	01-nov.-91
3443	NEWEDN	30-jan..-98		L/C3604	NEWEDN	06-nov.-87	13-juin-97
3447	NEWCHT	10-déc.-99		L/C3605	NEWEDN	06-mar.-98	
3458	NEWEDN	10-mar.-95		L/C3606	NEWEDN	27-juill.-84	03- sept -93
3459	NEWEDN	24-oct.-97		3623	NEWEDN	26-août-77	06-jan..-89
L/C3461	NEWCHT	06-jan..-84	02-déc.-94	3624	NEWEDN	19-août-88	22-avril-94
L/C3462	NEWEDN	23-oct.-98		3625	NEWCHT	25-oct.-68	10-mar.-89
L/C3463	NEWEDN	03-oct.-97		3646	NEWEDN	30-juin-95	
3473	NEWEDN	13-févr.-87	04-déc.-92	3647	NEWEDN	05-juill.-85	02-jan..-98
3475	NEWEDN	27-mai.-88	02-juill.-93	3651	NEWEDN	09-avril-93	
3476	NEWCHT	31-août-84	22-avril-94	3668	NEWEDN	12-mar.-93	
3477	NEWEDN	03-mai.-85	08- sept -89	3670	NEWEDN	21-oct.-94	
3478	NEWEDN	24-févr.-95		3671	NEWEDN	27-août-82	03-juin-94
3481	NEWEDN	05-déc.-86	17-déc.-93	3673	NEWCHT	01-déc.-95	
3488	NEWCHT	21-oct.-94		3674	NEWCHT	01-déc.-95	
3489	NEWCHT	21-oct.-94		3675	NEWCHT	20-nov.-98	
3490	NEWEDN	25-juill.-97		3676	NEWCHT	20-nov.-98	
3491	NEWEDN	05-jan..-96		3679	NEWCHT	14-juin-91	21-févr.-97
3492	NEWCHT	27-juin-97	27-nov.-98	3680	NEWEDN	07-avril-78	26-avril-91
3493	NEWEDN	18-déc.-98		3681	NEWCHT	08-juin-90	
3494	NEWEDN	18-déc.-98		3682	NEWEDN	05-juin-87	
3495	NEWEDN	18-déc.-98		3683	NEWEDN	06-mar.-98	
L/C3512	NEWEDN	25-déc.-98		3685	NEWEDN	25-août-95	
3513	NEWEDN	29-oct.-99		3686	NEWCHT	08-avril-88	02-déc.-94
3514	NEWEDN	02-août-96		3710	NEWEDN	04-juill.-86	15-juin-90
3515	NEWCHT	18-jan..-91	03-juin-94	3711	NEWEDN	15-juin-84	19-févr.-93
3526	NEWEDN	24-févr.-95		3717	NEWEDN	28-juill.-95	
3527	NEWEDN	01-jan..-88	02-avril-93	3719	NEWEDN	17-avril-61	11-nov.-88
3534	NEWEDN	07-mai.-93		3720	NEWEDN	12-févr.-88	03- sept -93
3535	NEWEDN	16-août-85	16-avril-93	3721	NEWEDN	26-août-94	
3536	NEWCHT	21-avril-78	16-avril-93	3722	NEWEDN	07-févr.-64	04- sept -87
3537	NEWCHT	27- sept -85	22-juin-90	3723	NEWEDN	29-juin-84	
3538	NEWEDN	27-nov.-92	02-août-96	3724	NEWEDN	23-mai.-80	21-avril-95
3539	NEWEDN	04-août-89	25-avril-97	3726	NEWEDN	23-mai.-80	06-jan..-89
3540	NEWEDN	22-mai.-92		3727	NEWEDN	29-juin-62	24-mar.-95
3541	NEWEDN	29-juill.-94		3728	NEWEDN	05-févr.-82	24-jan..-97
3542	NEWEDN	01-juill.-94		3729	NEWEDN	06-mar.-98	
3543	NEWEDN	27-nov.-92	30-mai.-97	3730	NEWCHT	30-nov.-60	21-déc.-90
3544	NEWEDN	25- sept -87	01-mai.-98	3733	NEWCHT	01-févr.-56	
3545	NEWCHT	28-avril-89	12-août-94	3734	NEWEDN	09-juill.-76	24-mai.-91
3546	NEWCHT	28-avril-89	11-juill.-97	3736	NEWEDN	31-août-90	
3547	NEWCHT	28-avril-89	05-avril-96	3737	NEWEDN	14-août-87	21-avril-95
3548	NEWEDN	26- sept -97		3738	NEWEDN	04-févr.-83	24-mar.-95
3549	NEWCHT	03-déc.-93	05-avril-96	3739	NEWEDN	03-févr.-84	01- sept -89

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
3740	NEWEDN	20-mai.-77	06-déc.-96	3940	NEWCHT	01-mar.-96	
3741	NEWEDN	15-févr.-63	30-juin-89	3955	NEWCHT	15-févr.-85	20-mai.-94
3742	NEWEDN	16-juill.-82	02-août-96	3956	NEWEDN	01-mar.-96	
3743	NEWEDN	25-mar.-77	10-févr.-95	3957	NEWEDN	05-juin-98	
L/C3744	NEWEDN	20-mai.-88		3958	NEWEDN	24-mar.-95	
3745	NEWEDN	12-juin-98		3959	NEWCHT	11-déc.-87	03-juill.-92
3746	NEWEDN	12-août-77	02-juill.-93	3960	NEWCHT	13-août-93	16-avril-99
3747	NEWEDN	16- sept -77	30-mai.-97	*3962	NEWEDN	25- févr-00	
3753	NEWEDN	30-avril-59	12-août-88	3963	NEWCHT	26-oct.-90	12-juin-98
3761	NEWEDN	19-août-88		3964	NEWEDN	30-avril-99	
3772	NEWEDN	30-oct.-64	29-jan..-93	3994	NEWEDN	20-jan..-89	22- sept -95
3773	NEWEDN	26-avril-85	06-déc.-96	4000	NEWEDN	14-déc.-84	
3781	NEWEDN	18-mai.-59	15-mar.-91	L/C4001	NEWEDN	01-déc.-95	
3785	NEWEDN	04-oct.-91	12-juin-98	L/C4002	NEWEDN	27-déc.-91	05-juill.-96
3786	NEWCHT	05-juill.-46	12-mar.-93	L/C4003	NEWEDN	14-déc.-84	29-juill.-94
3787	NEWEDN	29-juill.-77	04-avril-97	L/C4006	NEWEDN	14-déc.-84	19-févr.-93
3794	NEWEDN	07-févr.-75	17-mar.-89	L/C4010	NEWEDN	18-nov.-83	10-juill.-92
3795	NEWEDN	01-mai.-64	09-juill.-93	L/C4011	NEWEDN	31-oct.-97	
L/C3802	NEWEDN	24-nov.-89	07-mai.-99	L/C4012	NEWEDN	13-mar.-87	14-juill.-95
3807	NEWEDN	05-févr.-99		L/C4013	NEWEDN	07-nov.-86	03-juill.-92
3808	NEWCHT	30-mar.-62	13-oct.-89	L/C4015	NEWEDN	24-juill.-92	
3809	NEWEDN	24-août-79	24-mar.-95	L/C4016	NEWEDN	05-mai.-95	
3811	NEWEDN	06-déc.-63	27- sept -91	L/C4017	NEWEDN	16-juin-95	
3825	NEWEDN	16-déc.-77	09-juin-89	L/C4020	NEWEDN	27-déc.-91	
L/C3853	NEWEDN	02-mar.-90	05-avril-96	L/C4021	NEWEDN	27-déc.-91	
L/C3854	NEWEDN	23-oct.-87	23-avril-93	L/C4022	NEWEDN	27-déc.-91	02-août-96
3855	NEWEDN	13-jan..-67	26-avril-91	L/C4023	NEWEDN	28-nov.-86	05-jan..-96
3857	NEWEDN	17-nov.-67	10-juill.-87	L/C4024	NEWEDN	27-déc.-91	
3858	NEWEDN	28-juill.-67	28-juill.-89	L/C4025	NEWEDN	27-déc.-91	
3859	NEWEDN	21-août-98		L/C4026	NEWEDN	27-déc.-91	18-juill.-97
3860	NEWEDN	12- sept -69	05-jan..-90	L/C4045	NEWCHT	08-août-86	
3863	NEWEDN	25-avril-80	16-mar.-90	4047	NEWEDN	09-oct.-98	
3864	NEWEDN	11-mai.-62	17-déc.-93	L/C4049	NEWEDN	19-mai.-95	
3865	NEWEDN	01-nov.-55	10-juill.-87	L/C4098	NEWCHT	21- sept -84	
3868	NEWEDN	12-juill.-68	19-avril-91	L/C4099	NEWCHT	21- sept -84	
3869	NEWEDN	28-nov.-86	02-mar.-90	4114	NEWCHT	08-mai-92	
3890	NEWCHT	14-mar.-86	07-avril-95	*4115	NEWCHT	31- déc.-99	
3891	NEWCHT	08- sept -89	01-août-97	L/C4116	NEWCHT	09-avril-93	
3892	NEWCHT	13-jan..-84	03-juin-94	4117	NEWCHT	28-oct.-88	
3893	NEWCHT	13-jan..-84		L/C4118	NEWEDN	13-nov.-98	
3894	NEWEDN	12-juin-98		4124	NEWCHT	07-août-92	
3895	NEWCHT	15-juin-84	09-juin-89	4130	NEWCHT	30-mai.-69	17-déc.-76
L/C3902	NEWEDN	09-déc.-88	27-juin-97	4140	NEWCHT	07-jan..-72	02-juill.-82
3909	NEWCHT	11-déc.-87	03-juin-94	4141	NEWEDN	01-nov.-96	
3920	NEWCHT	18-jan..-91		4142	NEWEDN	01-nov.-96	
3921	NEWEDN	15-déc.-95		4145	NEWEDN	22-mar.-91	
3927	NEWEDN	29-mai.-98		4170	NEWCHT	28-févr.-92	
3931	NEWCHT	21-févr.-92		4201	NEWEDN	26-jan..-90	10-mar.-95
3932	NEWCHT	21-févr.-92	12-juin-98	4202	NEWEDN	31-déc.-99	
3933	NEWEDN	20-jan..-89	19-févr.-93	4203	NEWCHT	07-août-87	07-nov.-97
3934	NEWCHT	21-févr.-92	02-juin-95	4209	NEWCHT	21-oct.-94	
*3935	NEWCHT	28-jan-00		4210	NEWCHT	05-avril-91	



**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
4211	NEWEDN	07-déc.-90	02-juin-95	L/C4405	NEWEDN	12-juill.-85	21-juill.-89
L/C4227	NEWCHT	24-mai.-91		L/C4406	NEWEDN	27-févr.-98	
L/C4230	NEWCHT	15-juin-90	26-juin-98	4416	NEWEDN	01-mai.-98	
L/C4233	NEWCHT	11-jan..-91		4419	NEWEDN	12-août-88	02-févr.-96
L/C4234	NEWCHT	10-avril-87	26-déc.-97	4420	NEWEDN	03-oct.-69	06-nov.-81
L/C4235	NEWCHT	31-mar.-89		4421	NEWEDN	11-oct.-68	23-mar.-79
L/C4236	NEWCHT	30-jan..-87	28-juill.-95	4422	NEWEDN	10-oct.-69	17-juin-94
L/C4237	NEWCHT	30-déc.-88	30-jan..-98	4425	NEWEDN	02-mai.-80	17-oct.-97
L/C4240	NEWCHT	06-oct.-89	06-juin-97	4426	NEWEDN	18-mar.-88	
L/C4241	NEWCHT	01-déc.-89	02-août-96	4428	NEWEDN	06-oct.-78	
L/C4242	NEWEDN	28-août-92		4429	NEWEDN	04-juin-93	
L/C4243	NEWCHT	20-juin-86	25-août-89	4430	NEWEDN	02-oct.-81	21-mai.-93
4244	NEWCHT	21-févr.-86	26-avril-91	4432	NEWEDN	14-déc.-84	15-juin-90
4245	NEWEDN	28-nov.-86	25-déc.-92	4440	NEWEDN	18-juill.-80	
L/C4255	NEWCHT	27-juill.-90		4443	NEWCHT	16-juin-67	18-févr.-77
4266	NEWCHT	29- sept -89		4445	NEWCHT	17-juin-49	07-déc.-79
4275	NEWEDN	23-déc.-83	03-mai.-96	4446	NEWCHT	06-jan..-53	31-déc.-93
4276	NEWEDN	25-juill.-97		4447	NEWEDN	09-nov.-84	
4277	NEWEDN	17-avril-98		4448	NEWEDN	27-avril-90	
4278	NEWEDN	20-mar.-98		4449	NEWEDN	03-juill.-98	
4279	NEWEDN	28-août-98		4450	NEWEDN	02-mar.-73	13-nov.-87
4281	NEWEDN	20-févr.-87	14-juill.-95	L/C4451	NEWEDN	27-mar.-87	15-juill.-88
4306	NEWEDN	14-juin-85	07-juin-96	4452	NEWEDN	29-juill.-83	
4307	NEWEDN	15-févr.-85	13-nov.-92	4453	NEWEDN	17-déc.-82	
4308	NEWEDN	07- sept -84	27- sept -91	4454	NEWEDN	03-févr.-78	
L/C4320	NEWEDN	26- sept -97		4455	NEWEDN	10- sept -76	20-oct.-89
L/C4321	NEWEDN	11-oct.-85	01-févr.-91	4456	NEWEDN	19-déc.-80	17-juin-94
4328	NEWEDN	10-juill.-98		4459	NEWEDN	25-juin-99	
L/C4335	NEWEDN	14-août-98		4460	NEWEDN	11- sept -87	03-mai.-91
4337	NEWEDN	03-jan..-86		L/C4462	NEWEDN	28-juin-85	06-juin-97
L/C4340	NEWEDN	12-avril-91		L/C4463	NEWEDN	09-août-85	15-juin-90
4342	NEWEDN	03-juin-88	26-avril-91	L/C4464	NEWEDN	11-oct.-85	15-juin-90
L/C4363	NEWEDN	01-nov.-85	13-nov.-92	4466	NEWEDN	17-mai.-91	01-mar.-96
4365	NEWEDN	08-déc.-72	29-févr.-80	4467	NEWEDN	21-mar.-69	01-mar.-96
L/C4367	NEWEDN	01-nov.-85	06-juill.-90	4468	NEWEDN	12-juill.-85	
L/C4374	NEWEDN	27-déc.-85	26-mar.-93	4469	NEWEDN	08-nov.-85	
L/C4375	NEWEDN	25-oct.-85	01-jan..-93	4470	NEWEDN	04-jan..-80	
4376	NEWEDN	02-oct.-87	11-août-95	4471	NEWEDN	11-févr.-77	11-août-89
4377	NEWEDN	06-nov.-98		4472	NEWEDN	14-août-81	
4379	NEWEDN	31-oct.-86	14-févr.-92	4473	NEWEDN	25-nov.-77	
4381	NEWEDN	17-jan..-86	03-mai.-96	4474	NEWEDN	28-mai.-99	
4384	NEWEDN	31-oct.-86	13-août-93	4483	NEWEDN	12-août-88	
L/C4385	NEWEDN	07-juin-96		L/C4485	NEWEDN	26- sept -97	
4386	NEWEDN	03-oct.-86	24-mar.-95	4486	NEWEDN	19-févr.-99	
4391	NEWEDN	21-févr.-92		4491	NEWCHT	06-mai.-66	01-févr.-80
4394	NEWEDN	14- sept -90		4492	NEWCHT	04-févr.-66	25-juill.-80
4395	NEWEDN	25-mai.-90		4497	NEWEDN	30-juill.-71	12-oct.-79
4396	NEWEDN	19-févr.-88	30-juill.-93	4498	NEWEDN	23-oct.-87	03-nov.-95
4399	NEWCHT	03-avril-42	26-août-83	4504	NEWCHT	14-févr.-64	23-jan..-76
4402	NEWEDN	25-déc.-98		4505	NEWCHT	14-févr.-64	14-févr.-75
L/C4403	NEWEDN	21-juin-85	24-déc.-93	4506	NEWCHT	28-févr.-64	25-juin-82
L/C4404	NEWEDN	26-juill.-85	29-juin-90	4507	NEWCHT	28-févr.-64	30-jan..-76

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
4509	NEWCHT	05-déc.-69	21-juill.-78	4652	NEWEDN	31-oct.-80	
4510	NEWCHT	22-mar.-68	15-juill.-94	4653	NEWEDN	12-mar.-76	24-mar.-95
4511	NEWCHT	10-juill.-64	17-oct.-80	4654	NEWCHT	27-oct.-52	22- sept -78
4512	NEWCHT	30-oct.-64	09-févr.-79	4658	NEWCHT	08-mai.-70	15-févr.-80
4514	NEWEDN	23-oct.-81	29- sept -89	4659	NEWCHT	10-oct.-57	08- sept -78
4515	NEWEDN	20-nov.-98		4661	NEWCHT	20- sept -55	23-juin-89
4516	NEWEDN	02-nov.-62	10-déc.-76	4663	NEWCHT	10-oct.-57	03- sept -76
4518	NEWCHT	18-oct.-51	26-jan.-79	4665	NEWCHT	10-oct.-57	08-mai.-81
4519	NEWCHT	13-oct.-51	04-févr.-83	4666	NEWCHT	10-oct.-57	20-juin-86
L/C4520	NEWEDN	02-juin-95		4667	NEWEDN	08-oct.-65	13-août-76
4521	NEWEDN	04-juin-65	08- sept -78	4668	NEWCHT	10-oct.-57	23-oct.-87
4522	NEWCHT	15-juill.-59	04- sept -81	4669	NEWCHT	10-oct.-57	29-mar.-85
4523	NEWCHT	27-mar.-64	13-juin-75	4670	NEWCHT	10-oct.-57	29-juill.-77
4524	NEWEDN	07-févr.-64	15-août-80	4679	NEWEDN	31-déc.-76	04-juin-82
4529	NEWEDN	30- sept -88		4680	NEWCHT	02-jan.-59	27-févr.-76
4530	NEWEDN	11-mar.-83	17-avril-92	4682	NEWCHT	19-oct.-62	01-mai.-87
4531	NEWCHT	24-mai.-74	14-mar.-97	L/C4700	NEWEDN	30-déc.-94	
4538	NEWEDN	26-mar.-76		4701	NEWCHT	27-déc.-63	23-oct.-81
4540	NEWCHT	10-oct.-57	26-jan.-79	4702	NEWCHT	17-jan.-64	28- sept -90
4541	NEWCHT	10-oct.-57	03-oct.-80	4703	NEWEDN	31-jan.-64	26-août-94
4542	NEWEDN	09- sept -66	23-jan.-76	4712	NEWCHT	21-févr.-64	01-févr.-74
4582	NEWCHT	14-févr.-64	10- sept -76	4722	NEWEDN	27-févr.-87	
4583	NEWCHT	16-jan.-61	02-juill.-82	4724	NEWEDN	20-mai.-60	08- sept -78
4584	NEWCHT	02-jan.-59	14-nov.-80	4725	NEWCHT	09-juin-53	28-août-81
4585	NEWCHT	02-jan.-59	29-août-80	4728	NEWEDN	16-juin-95	
4587	NEWEDN	04- sept -87	21-août-92	L/C4730	NEWEDN	07-oct.-83	17-oct.-97
4591	NEWCHT	02-jan.-59	18-août-78	L/C4731	NEWEDN	16-déc.-94	
4592	NEWEDN	03-juin-83	02-avril-93	4732	NEWEDN	27-déc.-68	22-févr.-80
4593	NEWCHT	20-jan.-60	12-juin-81	4744	NEWCHT	22-févr.-63	27-nov.-81
4594	NEWCHT	02-jan.-59	14-févr.-92	4745	NEWCHT	17-mai.-63	09-oct.-87
*4595	NEWCHT	31-mar-00		4763	NEWCHT	01-févr.-63	26-juill.-85
4596	NEWCHT	02-jan.-59	09-jan.-81	4764	NEWCHT	01-févr.-63	09-nov.-90
4597	NEWCHT	02-jan.-59	09-oct.-81	4765	NEWCHT	29-nov.-63	26-avril-85
4615	NEWEDN	20-août-99		4766	NEWCHT	06-déc.-63	05-avril-96
4616	NEWEDN	19-avril-91	17-oct.-97	4767	NEWCHT	06-déc.-63	06-juill.-90
4617	NEWEDN	19-mai.-89	25-avril-97	4769	NEWEDN	19- sept -75	03-mai.-85
4619	NEWEDN	20-nov.-98		4771	NEWEDN	02-juill.-76	29-juill.-83
L/C4622	NEWEDN	25-avril-97		4773	NEWCHT	29-nov.-63	29-déc.-78
*L/C4624	NEWEDN	07-jan-00		4774	NEWCHT	24-jan.-64	19-mar.-82
L/C4625	NEWEDN	10-jan.-86	22-avril-88	L/C4775	NEWEDN	09- sept -83	02-mai.-97
L/C4626	NEWEDN	08-nov.-85	22-avril-88	L/C4776	NEWEDN	08-juill.-83	
4633	NEWEDN	24-avril-87	21-avril-95	L/C4817	NEWCHT	11-avril-86	
4634	NEWEDN	14-juill.-95		4830	NEWCHT	14-févr.-86	
4635	NEWEDN	24-juin-83	28-nov.-97	L/C4831	NEWCHT	26-déc.-86	
4637	NEWEDN	14-août-87	19-mai.-89	L/C4832	NEWCHT	02-oct.-87	
4638	NEWCHT	20- sept -55	12-déc.-80	4839	NEWCHT	27-mar.-92	
4639	NEWCHT	20- sept -55	12-déc.-80	L/C4841	NEWCHT	19-mai.-89	
4640	NEWEDN	27-août-99		L/C4842	NEWEDN	03-mar.-89	
4641	NEWEDN	25-déc.-98		4843	NEWCHT	28-jan.-83	
4642	NEWCHT	18-jan.-60	31-mar.-78	L/C4844	NEWCHT	01-févr.-85	25-mar.-94
4643	NEWEDN	03-mai.-85	15-mai.-92	L/C4845	NEWEDN	12- sept -97	
4644	NEWEDN	25-juin-99		L/C4846	NEWEDN	15-déc.-95	

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
L/C4847	NEWEDN	05-juill.-96		5140	NEWCHT	15-nov.-63	20-oct.-78
4848	NEWCHT	12-juin-87		5143	NEWEDN	02-mai.-86	
4849	NEWCHT	30-déc.-88		5179	NEWCHT	28-août-64	12-juin-81
L/C4850	NEWCHT	11-mai.-90		5300	NEWCHT	25-nov.-66	25-nov.-77
L/C4851	NEWEDN	04-avril-97		5316	NEWCHT	24-août-61	25-jan..-80
4852	NEWCHT	02-déc.-94		5335	NEWCHT	15-mar.-85	
4853	NEWEDN	30-juill.-99		5338	NEWCHT	06-juin-86	
4854	NEWCHT	25-avril-97		5340	NEWCHT	19-avril-63	14-déc.-79
4855	NEWCHT	06-juin-97		5348	NEWEDN	05-nov.-76	
4857	NEWCHT	29-oct.-99		5349	NEWCHT	05-mar.-58	03-mar.-78
4858	NEWCHT	25-déc.-98		5351	NEWCHT	24-févr.-56	25-mar.-83
4863	NEWCHT	29-jan..-99		5352	NEWEDN	08-juill.-60	16-mai.-80
4865	NEWCHT	30-jan..-98		5365	NEWCHT	26- sept -69	25-août-89
4885	NEWEDN	12-févr.-88		5373	NEWCHT	15-févr.-85	
4886	NEWCHT	26-déc.-97		5374	NEWCHT	17-jan..-86	
L/C4905	NEWCHT	22-juill.-88	24-juill.-92	5375	NEWCHT	28-févr.-86	
L/C4906	NEWCHT	18-mar.-88	11-juin-93	5376	NEWCHT	22-mar.-85	
4909	NEWCHT	17-juin-88	01-mar.-96	5390	NEWCHT	17-mai.-68	04-nov.-88
4911	NEWEDN	07-mai.-93		5391	NEWCHT	17-mai.-68	18-févr.-83
4912	NEWEDN	04-juin-93		5396	NEWCHT	01-juin-60	26- sept -75
L/C4913	NEWCHT	07-août-92		5397	NEWCHT	04-nov.-60	18-nov.-83
4920	NEWEDN	18- sept -98		5398	NEWEDN	04- sept -81	
4921	NEWEDN	06-mar.-98		5399	NEWEDN	04- sept -81	
L/C4951	NEWCHT	04-jan..-91		5400	NEWEDN	19-déc.-60	23-avril-82
L/C4952	NEWCHT	21-août-92		5403	NEWEDN	04-févr.-87	
4954	NEWEDN	20-juin-97		5405	NEWCHT	26-déc.-51	25-mar.-88
4955	NEWCHT	15-févr.-91		5406	NEWCHT	06-mar.-14	15-août-80
4956	NEWCHT	23-nov.-90		5410	NEWEDN	25-mar.-77	19-mar.-93
4957	NEWCHT	13-juill.-90		5411	NEWEDN	04-juin-58	30-jan..-81
4980	NEWCHT	03-jan..-92		5412	NEWEDN	23-févr.-68	27-avril-84
L/C5001	NEWEDN	04-nov.-94		5414	NEWEDN	06-août-37	10-oct.-80
5002	NEWCHT	25-juill.-75		5427	NEWCHT	11-juin-59	31-oct.-80
5003	NEWEDN	26- sept -69	23-juill.-76	5440	NEWEDN	01-nov.-74	06-févr.-81
L/C5023	NEWCHT	20-avril-90		5449	NEWEDN	15-août-86	
L/C5030	NEWCHT	26-oct.-90		5450	NEWEDN	22-mai.-70	29-juill.-77
*5031	NEWCHT	31- déc.-99		5451	NEWEDN	05-nov.-65	22-mar.-85
5042	NEWCHT	24-févr.-84		5452	NEWCHT	16-déc.-54	05-févr.-82
5043	NEWEDN	20-août-99		5455	NEWEDN	15-févr.-61	15-déc.-78
5044	NEWEDN	20-août-99		5456	NEWEDN	26-mai.-72	12-juin-81
5045	NEWCHT	01-juill.-83		5457	NEWEDN	04-Sep-98	
5046	NEWCHT	13-jan..-84		5458	NEWEDN	08-mar.-63	10-nov.-78
5047	NEWCHT	17-août-84		5459	NEWCHT	26-jan..-53	06-févr.-81
5048	NEWCHT	07-août-87		5464	NEWCHT	16-déc.-54	07-mai.-82
*5049	NEWCHT	25-juin-99		5467	NEWEDN	15-févr.-56	29-juin-90
5051	NEWCHT	07-juin-96		5468	NEWCHT	18-mar.-55	04- sept -81
5052	NEWCHT	25-avril-97		5469	NEWCHT	18-mar.-55	12-nov.-82
5070	NEWEDN	20-nov.-98		5471	NEWEDN	12-mai.-67	04-déc.-81
5080	NEWCHT	03-oct.-97		5476	NEWEDN	03-juill.-59	15-juin-73
5133	NEWCHT	10-oct.-69	14-mai.-82	5510	NEWEDN	11-jan..-80	
5134	NEWCHT	11-août-67	16-mar.-73	5512	NEWCHT	18-déc.-87	
5135	NEWCHT	11-août-67	19-févr.-88	5533	NEWEDN	11-mar.-77	
5138	NEWEDN	17-avril-98		5620	NEWEDN	21-juin-91	

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
5621	NEWEDN	26-avril-91		6242	NEWEDN	13-juin-80	01-mai.-92
5622	NEWEDN	27-déc.-91		6243	NEWEDN	10-déc.-71	17-nov.-95
5623	NEWEDN	08-nov.-91		6247	NEWEDN	19-févr.-93	
5624	NEWEDN	26-avril-91		6248	NEWCHT	04-mai.-34	06-oct.-95
5625	NEWEDN	10-juill.-92		6249	NEWEDN	29-mar.-85	
5626	NEWCHT	08-août-86		6251	NEWEDN	18-juill.-86	05-avril-96
5628	NEWCHT	08-août-97		6258	NEWCHT	30-déc.-88	
5640	NEWCHT	22-avril-94		6259	NEWCHT	23-févr.-90	
5705	NEWEDN	13-mai.-83		6260	NEWCHT	06-jan..-89	
5706	NEWEDN	24-juin-83		6263	NEWCHT	14-avril-89	
5707	NEWEDN	28-jan..-83		6264	NEWCHT	14-avril-89	
5720	NEWCHT	22-avril-94		6267	NEWCHT	09-juill.-65	28-août-81
5800	NEWEDN	19-juill.-74	22-mar.-91	6268	NEWEDN	15-juin-62	
5801	NEWEDN	24-mai.-74		6269	NEWEDN	04-nov.-60	11-mar.-77
5860	NEWEDN	30- sept -66	14-mai.-76	6270	NEWEDN	09-nov.-73	
5861	NEWEDN	30- sept -66	14-mai.-76	6271	NEWEDN	07- sept -73	
6021	NEWEDN	24- sept -99		6272	NEWEDN	14- sept -73	
6022	NEWEDN	24- sept -99		6273	NEWEDN	28- sept -73	
6023	NEWEDN	26-févr.-88	30-juin-95	6274	NEWEDN	07- sept -73	
6026	NEWCHT	17- sept -76		6281	NEWEDN	29-jan..-82	25-mar.-88
6028	NEWCHT	15-jan..-71		6285	NEWCHT	03-juin-88	
6030	NEWCHT	14-août-87		6286	NEWCHT	25-nov.-88	
6035	NEWCHT	20-nov.-87		6287	NEWCHT	11-juin-82	
6036	NEWCHT	28-août-87		6301	NEWEDN	03-mai.-96	
6037	NEWCHT	13-nov.-87		6302	NEWEDN	20-avril-73	
6038	NEWCHT	11-Sep-87	19- sept -97	6310	NEWEDN	04-mai.-73	17-févr.-78
6050	NEWEDN	01-août-86		6311	NEWCHT	17-août-62	
6100	NEWCHT	15-mai.-87	10-avril-92	6321	NEWCHT	15-mai.-57	
6101	NEWCHT	10-avril-64		6322	NEWCHT	15-mai.-57	
6105	NEWEDN	20-jan..-89		6341	NEWEDN	14-jan..-91	
6106	NEWEDN	21-juin-91		6354	NEWCHT	09-nov.-50	
6107	NEWEDN	29-oct.-99		6355	NEWEDN	09-févr.-72	
6108	NEWEDN	28-jan..-83	05-juin-92	6356	NEWCHT	30-oct.-49	
6109	NEWEDN	30-mar.-90		6357	NEWCHT	28-févr.-50	13-avril-73
6110	NEWEDN	24-févr.-89	15-déc.-95	6358	NEWEDN	18-mai.-49	28-jan..-72
6111	NEWEDN	11-mar.-83		6359	NEWEDN	24-mai.-68	
6112	NEWCHT	06-févr.-70	25-mar.-94	6360	NEWCHT	17-avril-48	
6201	NEWEDN	16-mar.-73	22-nov.-91	6368	NEWCHT	16-juin-58	06-août-76
6205	NEWCHT	30-juin-95		6369	NEWEDN	24-mai.-85	
6206	NEWEDN	02-avril-82	06-oct.-95	6370	NEWEDN	03-août-90	
6207	NEWEDN	02-avril-82	21-févr.-92	6371	NEWEDN	01-mar.-74	
6209	NEWCHT	04- sept -70		6390	NEWEDN	08-févr.-80	
6211	NEWCHT	26-août-88	29-oct.-93	*6408	NEWEDN	12-mai-00	
6212	NEWEDN	12-nov.-82	21-avril-95	*6409	NEWEDN	12-mai-00	
6213	NEWEDN	10-août-84	28-juill.-89	*6410	NEWEDN	12-mai-00	
6214	NEWCHT	18-mar.-77	07-juill.-89	*6411	NEWEDN	12-mai-00	
6215	NEWCHT	01-juill.-77	08-mai.-92	*6412	NEWEDN	12-mai-00	
6216	NEWCHT	02-avril-82	28-févr.-92	6413	NEWEDN	30-avril-99	
6217	NEWCHT	18-juin-76	12-févr.-93	6414	NEWEDN	30-avril-99	
6218	NEWEDN	11-mar.-88	13-nov.-92	*6415	NEWEDN	12-mai-00	
6240	NEWEDN	15-déc.-95		*6416	NEWEDN	12-mai-00	
6241	NEWEDN	06-août-57	28-mai.-82	6417	NEWEDN	30-avril-99	

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
6418	NEWEDN	30-avril-99		7134	NEWCHT	23-juill.-93	
6419	NEWEDN	30-avril-99		7135	NEWEDN	07-mar.-58	14-déc.-79
6420	NEWEDN	30-avril-99		7136	NEWCHT	23-juill.-93	
*6421	NEWEDN	12-mai-00		7150	NEWEDN	09-juill.-65	01-oct.-82
*6422	NEWEDN	12-mai-00		7170	NEWEDN	18-avril-75	23-déc.-83
*6423	NEWEDN	12-mai-00		7171	NEWEDN	15-avril-60	08- sept -78
*6424	NEWEDN	12-mai-00		7180	NEWEDN	11-août-78	
*6425	NEWEDN	12-mai-00		7181	NEWCHT	22-févr.-63	04-mai.-84
*6426	NEWEDN	12-mai-00		7184	NEWCHT	10-juill.-64	16-déc.-77
*6427	NEWEDN	12-mai-00		7185	NEWEDN	08-avril-60	27-avril-84
*6428	NEWEDN	12-mai-00		7193	NEWCHT	10-mai.-63	10-mar.-78
*6429	NEWEDN	12-mai-00		7194	NEWEDN	20-mar.-81	
*6430	NEWEDN	12-mai-00		7195	NEWCHT	23-juill.-93	
6431	NEWEDN	30-avril-99		7212	NEWEDN	11-jan..-85	
*6432	NEWEDN	12-mai-00		7220	NEWEDN	02-nov.-79	16-mar.-84
*6433	NEWEDN	12-mai-00		7292	NEWCHT	30-jan..-62	27- sept -85
*6434	NEWEDN	12-mai-00		7302	NEWEDN	18-août-78	09-nov.-90
*6435	NEWEDN	12-mai-00		7304	NEWCHT	17-févr.-78	06- sept -85
*6436	NEWEDN	12-mai-00		7310	NEWCHT	11-juill.-86	
*6437	NEWEDN	12-mai-00		7371	NEWEDN	14-déc.-73	27-mar.-81
*6438	NEWEDN	12-mai-00		7404	NEWEDN	17-mai.-63	02- sept -83
6439	NEWEDN	02-mar.-84		7405	NEWEDN	01-oct.-82	
6440	NEWEDN	02-mar.-84		7411	NEWEDN	13-avril-73	29- sept -89
*6441	NEWEDN	12-mai-00		7430	NEWEDN	21-mai.-76	07-oct.-83
*6451	NEWEDN	12-mai-00		7465	NEWEDN	28-févr.-57	02-août-91
*6452	NEWEDN	12-mai-00		7481	NEWCHT	21-août-92	
6453	NEWEDN	30-avril-99		7482	NEWCHT	21-août-92	
6454	NEWCHT	15-mai.-87		7485	NEWCHT	17-mar.-89	
6455	NEWCHT	15-mai.-87		7486	NEWCHT	10-févr.-89	
6505	NEWCHT	05-avril-85	28-févr.-86	7487	NEWCHT	10-juill.-87	
6506	NEWCHT	12-avril-85	21-févr.-86	7488	NEWCHT	08-mar.-91	
6730	NEWCHT	26-déc.-69	16-mar.-79	7489	NEWCHT	28-août-92	
7000	NEWCHT	05-mar.-82		7502	NEWEDN	31-juill.-98	
7010	NEWEDN	12-jan..-79	04-mar.-88	7511	NEWEDN	29-déc.-89	
L/C7011	NEWEDN	02- sept -83		7512	NEWCHT	05-juill.-85	
7050	NEWEDN	03-févr.-89		7520	NEWCHT	01-juin-84	
7051	NEWEDN	14-déc.-73	08-août-86	7521	NEWCHT	01-juin-84	
7052	NEWEDN	10-juin-66	19-juill.-85	7527	NEWEDN	12-avril-74	27- sept -85
7053	NEWEDN	10-avril-70	08-avril-94	7540	NEWCHT	07-jan..-83	
7065	NEWEDN	31-mai.-63	30-déc.-83	7552	NEWEDN	27-mar.-98	
7066	NEWEDN	21-juin-63	30-août-85	7565	NEWCHT	04-oct.-96	
7067	NEWEDN	30-avril-71	18-mai.-90	7566	NEWCHT	22-juin-90	
7071	NEWEDN	31-juill.-64	08- sept -78	7568	NEWCHT	05-juill.-85	
7072	NEWEDN	30-avril-71	25-juill.-97	7569	NEWCHT	05-juill.-85	
7082	NEWEDN	20-mai.-66	27-avril-84	7570	NEWCHT	02-mai.-86	
7083	NEWEDN	15-juin-84		7571	NEWCHT	11-avril-86	
7103	NEWEDN	05-août-77		7572	NEWCHT	02-mai.-86	
7121	NEWEDN	17-nov.-72	06-oct.-89	*7573	NEWCHT	25- févr-00	
7122	NEWEDN	19-oct.-62	06- sept -85	7575	NEWCHT	06-mar.-92	
7125	NEWEDN	20-avril-60	26- sept -80	7578	NEWCHT	27-jan..-95	
7126	NEWEDN	08-mar.-54	13-août-93	7600	NEWCHT	26-juill.-85	
7127	NEWEDN	27-mai.-83	14-déc.-84	7608	NEWEDN	04-juin-76	04-mar.-83

**PARTIE 1 – Édition 06/2000**

<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>	<b>Numéro de la carte</b>	<b>Cat.</b>	<b>Date de L'édition</b>	<b>Date de la Dernière réimpression</b>
7620	NEWCHT	02-mai.-97		7782	NEWEDN	13-juin-97	
7621	NEWCHT	02-mai.-97		7783	NEWEDN	13-juin-97	
7646	NEWEDN	02-févr.-73	28-nov.-80	7784	NEWCHT	03-juill.-98	
7661	NEWCHT	14-mar.-86		7832	NEWEDN	19-févr.-71	06-mar.-81
7662	NEWEDN	19-juill.-91		7920	NEWEDN	27-avril-84	23-mai.-86
7663	NEWEDN	25-avril-97		7930	NEWEDN	18-mai.-84	
7664	NEWCHT	28-févr.-86		7935	NEWEDN	21-juin-85	
7665	NEWCHT	13-juin-86		7940	NEWEDN	27-avril-79	20- sept -85
7666	NEWCHT	28-févr.-86		7941	NEWCHT	05-jan..-73	14-mar.-86
7667	NEWCHT	14-mar.-86		7950	NEWEDN	03-mai.-85	
7668	NEWCHT	18-mai.-90		7951	NEWEDN	24-févr.-84	
7669	NEWCHT	18-mai.-90		7952	NEWEDN	17-mar.-72	27-juill.-84
7685	NEWCHT	28-févr.-86		7953	NEWEDN	05-avril-96	
7686	NEWCHT	27-mar.-81	19-jan...-90	7954	NEWCHT	17-mai.-74	17-juin-83
7687	NEWCHT	05-août-83		7980	NEWCHT	16-jan..-87	
7710	NEWEDN	13-juin-97		L/C8005	NEWEDN	07-déc.-84	02-mai.-97
7725	NEWEDN	22-juin-84		L/C8006	NEWEDN	05-août-88	
7731	NEWEDN	25-mai.-84		L/C8007	NEWEDN	19-août-88	
7733	NEWEDN	19-mar.-71	08-févr.-80	L/C8010	NEWEDN	01-août-86	26-mai.-89
7735	NEWEDN	14-août-70	18-nov.-83	L/C8011	NEWEDN	30-déc.-94	
7750	NEWEDN	13-juin-97		L/C8012	NEWEDN	04-nov.-94	
7760	NEWCHT	03-mai.-68	19-août-83	L/C8013	NEWEDN	04-nov.-94	
7770	NEWEDN	27-août-71	04-juill.-80	L/C8014	NEWEDN	18-nov.-94	
7776	NEWEDN	30-mai.-97		L/C8015	NEWEDN	16-déc.-94	
7777	NEWEDN	30-mai.-97		L/C8046	NEWEDN	07-oct.-83	
7778	NEWEDN	13-juin-97		L/C8047	NEWEDN	07-oct.-83	06-déc.-85
7779	NEWEDN	13-juin-97		L/C8048	NEWEDN	30-déc.-94	
7780	NEWCHT	06-juill.-90		L/C8049	NEWEDN	30-déc.-94	
7781	NEWCHT	06-juill.-90					

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modification à l'avis précédent annoncé en avril - Modifications à l'adresse du courrier électronique des publications des Aides radio à la navigation maritime.**

Les éditions 2000 des Aides radio à la navigation maritime (Atlantique et Grands Lacs) et Radio Aids to Marine Navigation (Pacific) ont été publiées. Atlantique (Prix \$18.95), Pacific (Anglais seulement)(Prix \$14.95).

On peut se procurer ces publications en s'adressant au:

Bureau de distribution des cartes marines  
Pêches et Océans Canada  
1675, chemin Russell  
Case Postale 8080

Ottawa (Ontario)  
Canada

K1G 3H6

Tél: (613) 998-4931

Fax: (613) 998-1217

Courrier électronique: [chs\\_sales@dfo-mpo.gc.ca](mailto:chs_sales@dfo-mpo.gc.ca)

Internet: [www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca](http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca)

Bureau de distribution des cartes marines  
Pêches et Océans Canada  
9860, chemin W. Saanich  
Case Postale 6000

ou Sidney (Colombie-Britannique)  
Canada

V8L 4B2

Tél: (250) 363-6358

Fax: (250) 363-6841

Courrier électronique: [chartsales@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:chartsales@pac.dfo-mpo.gc.ca)

Internet: [www.ios.bc.ca/ios/chs/](http://www.ios.bc.ca/ios/chs/)

Internet: <http://www.chshq.dfo.ca>

ou chez l'un des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada.

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à l'édition annuelle des Avis aux Navigateurs 2000.**

Page C24-2, paragraphe (e):

Modifier 555 W. Hastings pour lire: 2380 - 555 W. Hastings

Sous Indicatif télégraphique – CVTS OFFSHORE

Ajouter: Courrier électronique: [mctermic@attmail](mailto:mctermic@attmail).

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Renseignement concernant l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs 2000.**

Soyez avisé que certaines pages figurant dans la nouvelle édition de cette publication ne sont pas en ordre numérique. Les pages B23-1 jusqu'à B23-12 y compris les pages C-1 et C24-1 apparaissent entre les pages A16-1 et A17-1.

Prière de noter que ce problème sera réglé lors de la parution de l'Édition 2001 de cette publication.

## PARTIE 2 – Édition 06/2000

### 3311 - Howe Sound - Feuille 2 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - Nad 1983

30-JUN-2000.

Porter	un câble sous-marin	entre 49°37'26.0"N 123°12'29.9"W
		et 49°37'23.6"N 123°12'31.4"W
Porter	un indicateur de câble	49°37'26.4"N 123°12'29.7"W

### L/C3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 23-OCT-1998 - Nad 1983

02-JUN-2000.

Rayer	la balise de jour	48°46'02.0"N 122°52'15.0"W
-------	-------------------	----------------------------

### 3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 24-FEV-1995 - Nad 1983

23-JUN-2000.

Rayer	le nota CAUTION Inbound traffic is requested not to proceed beyond Dundarave prior to receiving clearance from Vancouver Traffic/ATTENTION Le trafic qui entre au port est prié de ne pas dépasser Dundarave avant d'avoir reçu l'autorisation du Vancouver Traffic.	49°25'12.0"N 123°10'30.0"W
Rayer	See/Voir note CAUTION/ATTENTION	49°19'24.0"N 123°11'48.0"W
Rayer	la limite maritime	entre 49°18'21.4"N 123°11'21.5"W
		et 49°20'06.0"N 123°11'21.5"W
Rayer	le point d'appel 19	49°18'48.0"N 123°12'06.0"W
Porter	un point d'appel entrant 19	49°18'48.0"N 123°12'06.0"W
 30-JUN-2000.		
Porter	un câble sous-marin	entre 49°37'26.0"N 123°12'29.9"W
		et 49°37'23.6"N 123°12'31.4"W
Porter	un indicateur de câble	49°37'26.4"N 123°12'29.7"W



**PARTIE 5 – Édition 06/2000**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	--	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

244 G5352	Fulford Harbour	Sur le dock du débarcadère du traversier. 48 46 10.8 123 27 06.7	FI	W	4s	6.1	.....	Sur un dauphin.	Aide privée. À longueur d'année.  <b>Cornet</b> - Son 2s; sil.18s Actionné au besoin par le personnel du traversier exclusivement pour les déplacements de ce dernier.
--------------	-----------------	--	----	---	----	-----	-------	-----------------	---

**Carte:3478  
Éd. 06/00**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.